

## **PART 1**

*Read the following dialogue text all about elaborate costumes worn at carnival time in Italy, and then answer the questions which follow:*

Quando si parla di Carnevale in Italia, si parla di maschere. La parola ‘maschera’ in italiano non indica solo il finto volto che indossiamo per mascherarci, ma anche un tipo oppure un personaggio con un nome, un costume e qualità particolari. Alcune maschere del Carnevale italiano provengono dalla commedia dell’arte, una forma di spettacolo teatrale molto popolare fino al diciottesimo secolo.

Tra le maschere più famose c’è sicuramente Arlecchino. Il suo costume è fatto di pezze di tessuto di diverso colore. Nella commedia dell’arte, Arlecchino è un servo pigro e un po’ dispettoso perché ama fare scherzi ai potenti e ai ricchi. Riesce sempre a uscire da situazioni scomode grazie alla sua simpatia e al suo ingegno.

Colombina è la fidanzata di Arlecchino e, come il suo compagno, è molto furba. Il suo vestito ha una grande gonna colorata. Spesso prende parte a stratagemmi amorosi e si diverte a prendere in giro le persone attorno a lei.

Un’altra famosa maschera è quella di Pulcinella, un personaggio del folklore napoletano. Ha un vestito e un cappello bianco e indossa una maschera e delle scarpe nere. Pulcinella è sempre alla ricerca di un lavoro, anche se poco onesto. È un credulone e non è capace di mantenere nemmeno un piccolo segreto.

In Sardegna esistono i Mamuthones, maschere tipiche del Carnevale di Mamoiada. Sono personaggi antichissimi: indossano sul viso una maschera nera in legno, una veste di pelle di pecora e portano dei campanacci enormi sulla schiena.

Infine, Beppe Nappa è una maschera siciliana. È un servo molto svogliato che combina sempre molti guai e che ama il cibo. A causa della sua pigrizia, Beppe

Nappa viene spesso punito nella commedia dell'arte. Indossa una casacca con maniche molto lunghe e un cappello.

E tu? Conosci altre maschere del Carnevale italiano?

### **Exercise 1 - Find the Italian for:**

*Try to find the Italian translation of the following English words or expressions in the text (they appear in order):*

1. face
2. we wear
3. theatrical show
4. patches of fabric
5. lazy
6. mischievous
7. cunning
8. ploy
9. gullible person
10. huge cowbells
11. sluggish
12. tunic

## Exercise 2 - Comprehension questions

Now that you are more familiar with the words of the text, answer these comprehension questions in English:

1. There are two meanings for the word **maschera**. Can you explain them?
2. What is Arlecchino's dress made of?
3. In what does Colombina often take part?
4. Where is Pulcinella from?
5. What colour are his shoes?
6. Where are Mamuthones from?
7. What do they wear?
8. How is Beppe Nappa described?
9. Why does he always get in trouble?
10. Describe his costume.

## Exercise 3 - Translation practice

Let's focus on some interesting verbs expressions. Read the text again, then translate the following Italian expressions into English:

1. **mascherarsi**
2. **fare scherzi**
3. **prendere in giro**
4. **mantenere un segreto**
5. **combinare guai**

# ANSWERS

## Exercise 1

1. face - **volto**
2. we wear - **indossiamo**
3. theatrical show - **spettacolo teatrale**
4. patches of fabric - **pezze di tessuti**
5. lazy - **pigro**
6. mischievous - **dispettoso**
7. cunning - **furba**
8. ploys - **stratagemmi**
9. gullible person - **credulone**
10. huge cowbells - **campanacci enormi**
11. sluggish - **svogliato**
12. tunic - **casacca**

## Exercise 2

1. **Maschera** can mean either a mask or a character with a set costume, personality and traits.
2. It's made of patches of fabric of different colours.
3. In romantic ploys.
4. Naples.
5. Black.
6. Sardinia, specifically from the carnival in Mamoiada.
7. A black wooden mask, a dress of sheepskin and huge cowbells on their backs.
8. As sluggish troublemaker who loves food.
9. Because of his laziness.
10. A tunic with very long sleeves and a hat.

### Exercise 3

1. **mascherarsi** - to dress up / to wear a costume
2. **fare scherzi** - to play pranks
3. **prendere in giro** - to make fun of somebody
4. **mantenere un segreto** - to keep a secret
5. **combinare guai** - to get into trouble